

# un obús en el corazón

De Wajdi Mouawad

Dirección Rebeca Trejo / Traducción Raquel Urióstegui / Con Bernardo Gamboa



# un obús en el corazón

De **Wajdi Mouawad**

Autor: **Wajdi Mouawad**

Traducción: **Raquel Urióstegui**

Dirección: **Rebeca Trejo**

Con: **Bernardo Gamboa**

Actriz en video: **Paula Watson**

Diseño de escenografía e iluminación: **Jesús Hernández**

Co-diseño audiovisual: **Karla Sánchez Kiwi y Daniel Primo**

Diseño de vestuario: **Lisete Barrios**

Música original y diseño sonoro: **Carlos Matus\*\***

Diseño de movimiento: **Arantza Muñoz Montemayor**

Una producción de **Dorado70, La Máquina del Tiempo**

**Producciones y Teatro UNAM**

Producción: **Rebeca Trejo, Claudia Aragón y Paola M. Salguero**

Producción audiovisual: **Paola M. Salguero**

Asistencia de dirección: **Margarita Lozano**

Programación: **Ismael Carrasco**

Operación multimedia: **Ismael Carrasco**

y **Ximena Carrasco Valenzuela**

Diseño gráfico: **Héctor Ortega**

Fotografía: **Edgar León**

Agencia del autor: **Simard Agence Artistique Inc.**

Relaciones Públicas: **Manojo de Ideas**

Social Media: **Bien Chicles**

Realización de escenografía: **MACE Montajes Artísticos y Construcciones Escenográficas**

**Macedonio Cervantes (Eusebio Cervantes, Roberto Águila, Leonardo Ramírez, Rodolfo Cruz, Juan Carlos Cruz, Ernesto Cruz, Lucino Martínez, Tomás Herrera, Ian Cervantes, Macedonio Cervantes, Ivan Cervantes)**

Pintura escénica: **Passodegato**

Mezcla: **Rodrigo Filomarino**

Realización de vestuario: **Samantha Villaseñor**

Créditos en Video

Actor: **Bernardo Gamboa**

Actriz: **Paula Watson**

Dirección: **Rebeca Trejo**

Coreografía: **Arantza Muñoz Montemayor**

Fotografía: **Iván Vázquez**

1er AC: **Pablo Martínez**

Gaffer & Staff: **Octavio Arroyo y Alán Mexicano**

Foto fija: **Edgar León**

Maquillaje y peinado: **Juan Pablo Martínez y Sandra Estrada**

\* Proyecto realizado con apoyo del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales (SACPC)

\*\* Beneficiario del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Especiales (SACPC)



### **Agradecimientos:**

Agradezco con todo mi corazón a mi familia de quienes aprendí que el silencio es otra forma de amor.

A Manuel por su fortaleza, eres un corazón latiendo fuerte.

A Raquel Uriostegui quien impulsó desde su trabajo y corazón este proyecto.

A Paola M. Salguero quien siempre me acompaña desde los lugares más frágiles.

A todos esos días que permanecí en silencio sumergida en la música, soñando este proyecto. A los miedos de niña que aún me acompañan, a los pájaros, a la música, a los amigos.

A todo y cada uno de los artistas que integran este proyecto, mi agradecimiento y cariño para siempre.

A todos quienes de alguna forma han sido parte: Guillermo Villegas, Diana Quintero, Abigail Araoz, Gisela Sauñe.

A Wajdi Mouawad por compartirnos su hermosa obra.

Y a Teatro UNAM por confiar en este proyecto y darnos un lugar hermoso, es un honor.

Agradecimientos Paola: Rebe gracias por tu enorme corazón y no quitar el dedo del renglón. Benjamin Williams, EEK Producciones, Aspel gracias por confiar en nosotras.

Lulú Salguero y Edgar León, gracias por estar siempre.

Agradecimientos de Rodaje: Foro Materializando Sueños y Eder Nieto, Rumorosa e Iván Vázquez, Sula Films y Alejandro Sugich.

## **WAJDI MOUAWAD**

En el transcurso de los últimos veinte años Wajdi Mouawad se ha impuesto en la escena internacional por la vitalidad de su escritura y la singular nitidez de su estética teatral. Ya sea a través de sus obras de teatro (más de una veintena hoy en día, entre las cuales se encuentran *Litoral*, *Incendios*, *Bosques*, *Cielos* y *Todos pájaros*; así como diversas obras para público joven, como *Alfonse* y *Pacamambo*) o a través de sus puestas en escena (sólo por mencionar algunas: *Macbeth*, *Las Troyanas* y *Las tres hermanas*), o de sus novelas (*Rostro recuperado*, *Anima*) Wajdi Mouawad expresa la idea de que “el arte es un testimonio de la existencia humana visto a través del prisma de la belleza”. Sus obras han sido traducidas en más de veinte lenguas y han sido llevadas a escena en todo el mundo, principalmente en Inglaterra, Alemania, Italia, España, Japón, México, Australia y los Estados Unidos. En abril del año 2016, es nombrado director de La Colline, Teatro Nacional Francés.



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO** Dr. Enrique Luis Graue Wiechers, Rector COORDINACIÓN DE DIFUSIÓN CULTURAL Dra. Rosa Beltrán, Coordinadora DIRECCIÓN DE TEATRO UNAM Juan Meliá, Director | Elizabeth Solís, Jefa del Departamento de Teatro | Ricardo De León, Jefe del Departamento de Producción | Angélica Moyfa García, Jefa del Departamento de Difusión y RP | Ana María Rodríguez Simental, Jefa de la Unidad Administrativa.

**TEATRO SANTA CATARINA** Coordinador Técnico: Ramón Guerrero | Tramoya: Juan Enríquez Montoya, José Juan Rodríguez, Ismael Monroy y Erik Tovar | Iluminación: Carlos Rojas | Traspunte: Joel Velasco | Audio: Cirilo Romero Coahuilazo | Vestuario: Ma. de Jesús Martínez | Productor residente Teatro UNAM: Joseph Ramírez.

Festival  
**CulturaUNAM**

30 SEP · 16 OCT · 2022

**Del 9 de octubre al 20 de noviembre**  
ju y vi 20 h | sá 19 h | do 18 h

Funciones del 9 al 16 de octubre se presentan como  
parte del Festival Cultura UNAM

Función de Entusiastas: viernes 21 de octubre, 20 h

**Teatro Santa Catarina**

Jardín Santa Catarina 10, Coyoacán

**Localidad general: \$150 | Jueves Puma \$30**

50% de descuento a alumnos, maestros con credencial actualizada,  
exalumnos de la UNAM e INAPAM; no aplica los jueves.

Boletos directo en taquilla, abierta dos horas antes de cada función.

**[teatrounam.com.mx](http://teatrounam.com.mx)**

**🐦 f @ | @TeatroUNAM**

PROYECTO REALIZADO CON APOYO DEL SISTEMA DE APOYOS A LA CREACIÓN Y PROYECTOS CULTURALES (SACPC)



SISTEMA DE APOYOS  
A LA CREACIÓN Y  
PROYECTOS CULTURALES

LA MÁQUINA  
DEL TIEMPO  
PRODUCCIONES

DORADO 70

TEATRO  
UNAM



  
culturaUNAM



UNAM  
La Universidad  
de la Nación

